



# Contrat de réservation - Locations 2018

Les ECUREUILS

Nom / Name ..... Adresse / Address .....

Prénom / First name .....  
 Date de naissance / Date of birth ..... Code postal / Post code.....  
 Tel portable / Phone ..... Ville / Town .....

Email ..... Pays / Country .....

**COMPOSITION DE LA FAMILLE (enfants et bébés compris) / Family composition (baby included)**  
 Contrat nominatif, ne peut être cédé / The contract is non-transferable

Nom / Name	Prénom / First name	Date de naissance / Date of birth	Age

**LOCATION / Rented**

Date d'arrivée / arrival date : ...../..... 2018  
 (entre 15h et 20h / between 3 pm to 8 pm)

Date de départ / departure date : ...../..... 2018  
 (avant 10h / before 10 am)

**Ecolodge 20m<sup>2</sup>** (2 ch / 4 pers maxi)

**Mobil-home 28m<sup>2</sup>** (2 ch / 4 pers maxi)

**Nautilhome confort 30m<sup>2</sup>** (2 ch / 4 pers maxi)

**Nirvana ou Tamaris confort 35m<sup>2</sup>** (3 ch/6 pers maxi)

**MONTANT / Amount**

MONTANT DU SEJOUR / Amount of the stay	1	.....€
ACOMPTE DE 30% du séjour / Advance = <b>1x 30%</b>	2	..... €
FRAIS DE DOSSIER / Reservation fee (non remboursable / non-refundable)	3	+ 32 €
<b>TOTAL DE VOTRE SEJOUR = 1 + 3</b>	4	..... €
<b>VERSEMENT EFFECTUE CE JOUR = 2 + 3</b> Pour confirmer la réservation. En votre aimable règlement à joindre avec ce contrat / Payment made to confirm my booking. Please join your proof of payment to this contract.	5	..... €
<b>SOLDE A PAYER = 4 - 5</b>		..... €

(30 jours avant la date d'arrivée / Paid 30 days before the arrival)  
 Pour toute réservation effectuée moins de 30 jours avant l'arrivée, la totalité du séjour sera demandée lors de la réservation / For bookings done less than 30 days prior to the arrival date, the total amount of the day must be paid with the booking.

**En cas d'annulation (toute annulation doit être faite par lettre recommandée)**  
 Il vous sera retenu ou resteront dus à la SAS les Ecureuils

- Si vous annulez moins de 90 jours avant la date prévue d'arrivée = 30% du coût intégral du séjour + frais de dossier
- Si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée ou si vous ne vous présentez pas = 100% du coût intégral du séjour + frais de dossier
- En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, la totalité du séjour sera due, conformément aux dates réservées

*In case of cancellation (always by recorded delivery)*  
 Will be kept or have to be paid at the SAS les Ecureuils :

- If you cancel less than 90 days before arrival day = 30% of the total stay more reservation fee.
- If you cancel less than 30 days or in case of no-show = 100% of the total stay.
- In case of late arrival or early departure, the entire amount based on the dates on the contract is due.

**MODE DE REGLEMENT / Payment by**

Chèque  Internet paiement sécurisé [www.ecureuils.fr](http://www.ecureuils.fr)

Chèques vacances  CB

J'ai bien pris connaissance que je devais verser les cautions ci-dessous à mon arrivée :

**20 € EN ESPECE** Pour la carte magnétique (remboursés lors de la restitution)

**500 € en chèque** Pour la location (restitués en fin de séjour s'il n'y a pas de dégâts)

**70 € en chèque** Pour le ménage (restitués en fin de séjour après contrôle de propreté)

J'ai lu les conditions de réservation et les accepte. Je m'engage à payer le solde de mon séjour 30 jours avant la date d'arrivée / I have read the booking conditions and I agree. I commit to pay the balance of my stay 30 days before arrival date.

Date : ...../.....2018

Signature précédée de « lu et approuvé »  
 the customer must write « read and understood » and sign here

FR / CONDITIONS GENERALES LOCATIONS	GB / GENERAL CONDITIONS RENTAL
<p><b>Réservation</b> : La réservation ne devient effective qu'à réception d'une lettre de confirmation du camping Les Ecureuils (à présenter à votre arrivée). Pour toute réservation, un acompte de 30% du montant total du séjour + 32€ de frais de dossier (non déductibles et non remboursable).</p>	<p><b>Booking</b> : The reservation becomes effective when the campsite Les Ecureuils will send you a booking confirmation to show on your arrival. You will be required to make a down payment equal to 30% of the total cost of the stay + 32€ handling fee (non-deductible and non-refundable).</p>
<p><b>Location</b> : Les arrivées s'effectuent le samedi ou le dimanche selon le type d'hébergement, entre 15h et 20h en juillet août. Pour les séjours hors juillet août, contactez la réception du camping.. En cas d'arrivée tardive, il est impératif de prévenir la réception au 05 58 09 80 00. Toute location est nominative valable pour 4 ou 6 personnes (selon le type d'hébergement) enfants et bébés compris et ne peut en aucun cas être cédée ou sous louée. Toute personne non inscrite sur le contrat de location sera considérée comme visiteur et devra s'acquitter d'une redevance journalière (même si la capacité d'accueil n'est initialement pas atteinte). Les animaux ne sont pas acceptés dans nos locations. Les tentes sont interdites sur les emplacements des locatifs.</p>	<p><b>Rental</b> : Guests should arrive Saturdays or Sunday according to the type of accommodation, between 3 pm and 8 pm for a minimum stay of one week (July – August). If you are arriving late, it is very important that you inform reception of this calling to the 05 58 09 80 00. Each booking is registered by name, as from the moment of reserving and may not be transferred or sublet. Every not declared person, or visitor, will have to appear at the reception and settle the current price rate. Pets are not allowed in our rented accommodation. Tents are not allowed on the pitches of the rental accommodations.</p>
<p><b>Règlement du séjour</b> : Le solde doit être réglé un mois avant votre arrivée sinon la réservation sera annulée de plein droit et l'acompte versé sera perdu. Pour toute réservation effectuée moins de 30 jours avant l'arrivée, la totalité du séjour sera demandée lors de la réservation. En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé la totalité du séjour sera due, conformément au contrat de réservation. La location cesse d'être retenue après un délai de 24h, après la date prévue de votre arrivée ou de votre départ anticipé (la SAS les Ecureuils se réservant le droit de disposer de la location).</p>	<p><b>Paying for your stay</b> : The balance must be paid one month prior to your arrival. If not, the booking will be cancelled by right, and the down payment will be kept.  For bookings done less than 30 days prior to the arrival date, the total amount of the stay must be paid with the booking.  Your pitch will be kept up to 24 hours after you booked date of arrival, after this time it will no longer be reserved and the paying of your stay will be due.</p>
<p><b>Cautions</b> : Deux cautions distinctes : 70€ de caution propreté (restitués en fin de séjour après contrôle de propreté, le ménage devant être fait par vos soins) et 500€ de caution pour la location (restitués en fin de séjour s'il n'y a pas de dégâts). Une caution de 20€ en espèce, vous sera également demandée le jour de votre arrivée en échange de la carte magnétique d'entrée.</p>	<p><b>Deposit</b> : Two deposits : 70€ deposit cleaning and 500€ deposit for the inventory must be paid at reception on the day you arrive. This will be returned on the day you leave after the inventory and cleanliness inspection. It is your responsibility to do the cleaning. Upon arrival, a warranty deposit of 20€ cash will be asked of you, in exchange for a magnetic entrance card.</p>
<p><b>En cas d'annulation</b> (toute annulation doit être faite par lettre recommandée) : Il vous sera retenu ou resteront dus à la SAS les Ecureuils : - Les frais de dossier à titre d'indemnité de rupture de contrat. - L'acompte de 30% du séjour si vous annulez moins de 90 jours avant la date prévue d'arrivée - La totalité du coût du séjour si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée ou si vous ne vous présentez pas. En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, la totalité du séjour sera due, conformément aux dates réservées.</p>	<p><b>In the event of cancellation</b> : (Cancellations must be done by registered letter. Will be kept or have to be payed at Les Ecureuils : - The administration charge - If you cancel less than 90 days before arrival day = 30% of the total stay more reservation fees. - If you cancel less than 30 days or in case of no-show : 100% of the total stay more reservation fees. In case of late arrival or early departure, the entire amount based on the dates on the contract is due.</p>
<p><b>Extrait du règlement intérieur</b> : Toute personne séjournant au camping les Ecureuils doit respecter les règles et obligations du camping (règlement intérieur affiché à la réception du camping). Le port du bracelet est obligatoire pour toute personne admise dans le camping et pour toute la durée du séjour. La Direction du Camping se réserve le droit d'exclure toute personne ne portant pas le bracelet.  Les visiteurs sont admis à pénétrer dans le camping de 9h à 23h, sous la responsabilité des campeurs qui les reçoivent. Ils doivent impérativement se présenter à l'accueil, ils devront décliner leur identité et déclarer l'identité du client ou du membre du personnel auquel ils rendent visite. Les visites se font toujours à pied après avoir stationné le véhicule sur le parking. Pour la sécurité de tous, les visiteurs sont dans l'obligation de porter un bracelet qui leur sera posé lors de leur passage à l'accueil. Tout contrevenant surpris sans bracelet, quelle que soit la durée de la présence, se verra facturé au tarif en vigueur, et raccompagné immédiatement à l'entrée du camping. Les mineurs non accompagnés de leurs parents ne sont pas acceptés. Les feux ouverts (bois, charbon...) sont rigoureusement interdits. Le lavage des véhicules est interdit sur les emplacements ou sur les routes. Les fourgons aménagés et véhicules utilitaires sont strictement interdits dans le camping.  <b>Hygiène et Sécurité</b> : Les shorts de bain sont interdits dans tout l'espace aquatique. Le port du slip de bain ou shorty est obligatoire. Les enfants de moins de 4 ans et les enfants ne sachant pas nager doivent être accompagnés par un adulte pour accéder aux piscines. Les enfants de moins de 12 ans ne sont pas autorisés à l'espace détente.</p>	<p><b>Site rules</b> : All persons staying at Les Ecureuils must observe the site rules and obligations for the campsite (site rules available upon request).  A bracelet will be required to be able to enter the campsite. Les Ecureuils reserves the right to exclude any person not wearing the bracelet.  The visitors having been authorized by the administrator from 9 am to 11 pm, can be admitted under the responsibility of the campers who receive them and required to pay a visitor' tax. In no case shall their vehicles be admitted in the camp.  Minors not accompanied by their parents will not be admitted in the campsite.  Open fires (wood, charcoal...) are prohibited.  Washing of vehicles is strictly forbidden on the pitches or on driveways. The fitted out coaches and commercial vehicles are strictly forbidden in the campsite.  <b>Security and rules</b> : Shorts are forbidden. Swimming trunks are compulsory. Children under 4 years and children can not swim must be accompanied by an adult to access to slides. SAS les Ecureuils reserves the right to forbid the campsite access to campers not complied with the campsite rules.</p>
<p><b>Droit à l'image</b> : Vous autorisez expressément et sans contrepartie le camping les Ecureuils à utiliser sur tout support les photos de vous ou de vos enfants qui pourraient être prises au cours de votre séjour.</p>	<p><b>Personal image rights</b> : You expressly authorize the campsite les Ecureuils to use, free of charge, in any medium, any photos of you or your children that may be taken by the campsite staff for publicizing les Ecureuils.</p>
<p><b>Reclamation</b> : Conformément aux dispositions de l'article K 612-1 du code de la consommation, tout client du terrain de camping a le droit de recourir gratuitement à un médiateur de la consommation en vue de la résolution amiable d'un litige qui l'opposerait à l'exploitant du terrain. Les coordonnées du médiateur de la consommation que le client peut saisir, sont les suivants : Medciys, 73 boulevard de Clichy 75009 Paris.</p>	<p><b>Claim</b> : In accordance with the provisions of article L612-1 of the Consumer Code, every customer of the campsite is entitled to have recourse free of charge to a consumer mediator with a view to amicable resolution of a dispute with the operator of the site. Details of the consumer mediator available for the customer are as follows: Medciys, 73 boulevard de Clichy 75009 Paris.</p>